



# Semanario Armenio SARDARABAD ԵՉԾԻ ԶԾՉԱՉԻ



MEMORIA Y RECLAMO

Año 40, Nº 1849. Miércoles 1 de junio de 2016. [www.sardarabad.com.ar](http://www.sardarabad.com.ar)  
40-րդ ի շ ճ ԴՉ 1849. Յին»նՅՅ մԱՇ, 1 Մյունիս 2016

## Armenia celebró el 98° aniversario de la primera República



Las más altas autoridades de Armenia se unieron el 28 de mayo p.p.d. para la celebración del 98° aniversario de la Primera República.

Los actos centrales tuvieron lugar en uno de los sitios más emblemáticos de Armenia: Sardarabad, complejo arquitectónico que exalta la bravura de los armenios en una de las gestas patrióticas que resguardó la vida de los armenios y abrió el camino a la proclamación del primer Estado patrio, en condiciones históricas difícilísimas.

El presidente Serge Sarkisian, en nombre del gobierno armenio, colocó una ofrenda floral ante el monumento que exalta el heroísmo de quienes fueron

forjadores de la independencia de Armenia a solo tres años de la Gran Tragedia del pueblo armenio.

Luego, en presencia del presidente Serge Sarkisian -en su calidad de comandante en jefe de las fuerzas armadas- y todo su gabinete, el katolikós de todos los armenios y patriarca supremo, S.S. Karekín II, miembros del clero, autoridades e invitados especiales, se desarrolló el desfile militar, tras lo cual hizo uso de la palabra el titular del ejecutivo.

### Mensaje del presidente

Mis compatriotas:

Los felicito con motivo del Día de la  
(Continúa en página 2)



## La O.D.L.A. realizó su 27° Asamblea General en Ereván

Sergio Nahabetian, presidente del Consejo Central

ՊատՍՅ ճ»ճաճ»ճՅ յ ԵՉԻ Շ ԱՄԻՆՅ Կաճճ  
ձՅ ի . Յ ՍՅ ճաճՅ իՅ Կ Աճճաճի Ա (ԸՏ 9)



**Ereván.-** Tal como había sido programado, el 26 y 27 del corriente, se desarrolló en Ereván la 27° Asamblea General de la Organización Demócrata Liberal Armenia, de la que participaron representantes de dieciséis países.

La apertura de la Asamblea contó con la presencia de la ministra de la Diáspora, Dra. Hranush Hagopian, quien leyó la carta enviada por el presidente de Armenia, Serge Sarkisian.

Durante los dos días de reunión, la Asamblea trató temas de relevancia, concernientes al pueblo armenio y a la organización.

Al término de las sesiones, la Organización Demócrata Liberal Armenia difundió el siguiente comunicado: (ver página 4)

## Homenaje de Comunidad Armenia de la Argentina a las Gestas de Mayo

El lunes 30 de mayo, la Comunidad Armenia de la Argentina celebró con un acto las Gestas Patrióticas de Mayo. Fueron recordadas la Revolución de Mayo de 1810, la primera independencia de Armenia del 28 de mayo de 1918, el Día de la Victoria que marca el fin de la Segunda Guerra Mundial -9 de mayo de 1945- y la liberación de Shushí, también coincidente en el 9 de mayo, en el que se celebra además el Día del Ejército armenio, por ser su bautizmo de fuego.

Así convocado, el acto se desarrolló en la sala Siranush del Centro Armenio, presidido por el embajador de Armenia en la Argentina, Sr. Alexan Haroutunian y el primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, arzobispo Kissag Mouradian, junto a representantes del

clero, integrantes de distintas instituciones, autoridades, colegios de nuestra comunidad y público en general.

Los oradores de la jornada fueron el embajador Haroutunian, el Dr. Hugo Kuyumdjian y el Sr. Adrián Lomlondjian, en tanto que la parte artística estuvo a cargo de los conjuntos «Masís» del Arzobispado de la Iglesia Apostólica Armenia y «Kaiané» de la Unión Cultural Armenia.

Ampliaremos la información en nuestra próxima edición.

### Acción de Gracias

Un día antes, en la Catedral San Gregorio El Iluminador, se ofició una Misa de Acción de Gracias con motivo de la celebración del 98° aniversario de la primera República de Armenia.



# Armenia celebró el 98º aniversario de la primera República

República.

Para nosotros, este es, ante todo, el día de la fiesta de nuestra salvación. Salvamos el último pedazo de tierra y los últimos restos de nuestra nación que quedaban en ese pedazo de tierra. Tal vez sea difícil de aceptar, pero esa es la verdad.

La Nación Armenia, sangrando al borde de la desesperación, gracias a esfuerzos inhumanos, pudo hacer frente a la situación, sobrevivir y echar al enemigo.

Muchos consideran que las batallas heroicas de mayo y su resultado victorioso son un milagro. Sobrevivimos, y nos liberamos.

Nuestra independencia y nuestra condición de Estado no fueron un regalo para nosotros. Pagamos por ellos un precio que nadie ha pagado nunca.

Lo hicimos solos. Por otra parte, lo hicimos a pesar de los golpes del destino.

Con el 28 de mayo, extranjeros y refugiados se convirtieron en ciudadanos de un Estado. Se convirtieron en personas con un suelo firme bajo sus pies y un Estado detrás de ellos.

Era un Estado que tenían que construir; un Estado al que tenían que servir; un Estado al que podían presentar demandas; un Estado para criticar con la idea de hacerlo mejor.

Era un Estado, que tuvo que recurrir a su población casi sin vida -la mitad de los cuales eran además huérfanos- para convertirla en una nación política; era un Estado, que tuvo que educar a una nueva generación, a una generación renacida, que fuera capaz de alcanzar nuevos logros científicos, culturales y militares.

Era un Estado, que predestinó la existencia de la Armenia Soviética y de la actual República de Armenia.

Mis compatriotas:

Las hostilidades militares que se desarrollaron a principios de abril revelaron más vivamente algunas realidades -



buenas o malas, dentro y alrededor de nosotros.

Entre todas esas realidades, la más importante para mí es nuestra nueva generación - la generación que nació con la independencia, la generación que nos probó que son los principales guardianes de nuestro Estado.

Los protagonistas del 28 de mayo de 1918 sólo podían soñar con un ejército disciplinado como el nuestro, y de una nueva generación, como esta. Y ellos están con nosotros, ahora.

No habrá un nuevo Sardarabad, que -en general- fue una guerra de desesperación.

Quienes lucharon allí no sabían ciudadanos de qué país eran; ni siquiera si eran ciudadanos.

No habrá un nuevo Sardarabad porque ahora hay un Estado.

Hay una generación que nació con la independencia, que quiere moverse al paso del mundo contemporáneo - y lo hará; una generación, que quiere que el país avance y lo hará; una generación que

nació con la independencia, que tomó el legado de 28 de mayo mejor que nadie.

Todo esto se debe al hecho de que en sus familias y en sus escuelas también captaron correctamente el legado de 28 de mayo.

Nosotros, como Estado, como nación y como sociedad, también hemos captado ese legado.

Mis compatriotas,

El 28 de mayo nuestra nación dejó atrás el borde del abismo. Abrió el camino al renacimiento, a la creación y al trabajo. Estamos de regreso.

¡Gloria al Día de la República!

¡Larga vida a la Nación Armenia!

## EN SU 40º ANIVERSARIO

### Serge Sarkisian, en la Cumbre del Partido Popular Europeo

El 30 de mayo pppo., el presidente Serge Sarkisian estuvo en Luxemburgo para participar en la Cumbre del Partido Popular Europeo (PPE), dedicada al 40º aniversario de su creación.

El acto fue presidido por el presidente del PPE, Joseph Dole. Estuvieron presentes los presidentes del Consejo Europeo, Donald Tusk y el presidente de la Comisión Europea, Jean-Claude Juncker, jefes de Estado y miembros de los países de la Asociación Oriental.

En ese contexto, hizo uso de la palabra el mandatario armenio, quien señaló que el Partido Popular Europeo en el transcurso de estos cuarenta años, ha sido una de las entidades más importantes para la reevaluación de los valores europeos y una importante fuerza que impulsa el avance paneuropeo, por cuanto numerosas fuerzas políticas - miembros del PPE- hoy juegan un papel importante en los procesos políticos de muchos países europeos.

Serge Sarkisian rindió especial homenaje a la memoria de Wilfried Martens y dio gran importancia a la cooperación entre los partidos con el PPE para la difusión de la cultura política europea y el fortalecimiento del sistema paneuropeo de valores.

«Por su pasado, cultura, aspiraciones y metas, la Nación Armenia es una parte indivisible de la civilización europea. La participación del PPE se deriva de nuestra herencia cristiana y en el compromiso común por la defensa de las libertades fundamentales, la democracia y los derechos humanos» -manifestó el presidente, entre otros conceptos.



### Panadería y Confitería ARMENIA S.R.L.

Desde 1930 sirviendo a la comunidad

**ELABORACION PROPIA - DELIVERY**  
**Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571**

### ESCRIBANIA GAITAN

Carlos Víctor Gaitán. Azucena Fernández.  
Claudia F. Diradourian. María Florencia Cléricki.  
Escribanos  
Carlos Federico Gaitán Hairabedian. Mariela Romagnoli.  
Abogados

Av. Pte R.S. Peña 570 2º piso (1035) C.A.B.A. TE: 4343-3599 (rot) fax int 111  
escribania@escribaniagaitan.com

SEMANARIO ARMENIO SARDARABAD  
www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.  
Atención: Lun. a vier. de 10 a 20 hs. Tel.: 4771-2520 /4773-0314  
Fax: 4772-9832 E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 891.735

Director: Sergio Carlos Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabedian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Hagop Nacachian. Av. Patria 921.

Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Av. Agraciada 2850

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.





# La O.D.L.A. realizó su 27º Asamblea General en Ereván

«Por primera vez en los 95 años de historia de la Organización Demócrata Liberal Armenia, la Asamblea General del partido se desarrolló en tierra patria, en la República de Armenia.

Esta no es solo una realidad histórica sino que encierra también un significado simbólico: no solamente la ampliación de la actividad de nuestro partido sino la proyección de una nueva etapa, cuyo propósito final es establecerse en el suelo patrio.

La 27º Asamblea General de la Organización Demócrata Liberal Armenia se desarrolló en circunstancias en las que el pueblo armenio se enfrenta a muchos desafíos y amenazas, que deben ser superados con los esfuerzos conjuntos de todos los armenios y en un espíritu de unidad nacional.

Las acciones hostiles de Azerbaiyán contra la República de Armenia y de Karabaj, con el amparo de Turquía, nos obligan a dejar de lado todo tipo de acuerdos externos y reunirnos en torno del Estado patrio.

De hecho, la realización de esta Asamblea en Ereván es la manifestación de ese espíritu de unidad surgido tras la guerra de cuatro días de abril, que nos da la oportunidad de manifestar, una vez más, nuestro apoyo al Estado patrio, a la vez que nos permite destacar nuestra predisposición a trabajar por el fortalecimiento y el desarrollo de Armenia y de Karabaj.

Con tal motivo, la 27º Asamblea General de la Organización Demócrata Liberal Armenia expresa su apoyo al ejército de Armenia y de Karabaj, a nuestros valientes soldados, que protegen nuestro suelo patrio y mantienen inexpugnables nuestras fronteras. Nos prosternamos ante la memoria de todos nuestros héroes, que defendieron la Patria a costa de su sangre.

Los objetivos y propósitos de la O.D.L.A. continúan siendo servir a los intereses supremos de la Nación Armenia. Consecuentemente, la O.D.L.A. ratifica su dedicación absoluta al pueblo armenio, ya sea en la República de Armenia, en la República de Karabaj - Artsaj o en la Diáspora. Por ello, la Organización Demócrata Liberal Armenia manifiesta su total

## NUEVO CONSEJO CENTRAL DE LA O.D.L.A.

**Presidente:** Sr. Sergio Nahabetian (*Argentina*)  
**Vicepresidente I:** Sr. Eugene Karadjian (*Toronto, Canadá*)  
**Vicepresidente II:** Sr. Levón Bilikian (*Alepo, Siria*)  
**Secretario:** Sr. Sevag Hagopian (*El Líbano*)  
**Subsecretario:** Sr. Kevork Krikorian (*Los Angeles, EE.UU.*)  
**Tesorero:** Sr. Vartán Ouzounian (*Gran Bretaña*)

### Consejeros:

Sr. Antranig Lepedjian (*Jordania*)  
 Prof. Hrair Hovivian (*El Líbano*)  
 Sra. Jenny Krikorian Parsekian (*Damasco, Siria*)  
 Sr. Hagop Libarid Antreasian (*Jerusalén*)  
 Sr. Baruir Kuyumdjian (*Chipre*)  
 Dr. Raffi Balian (*Los Angeles, EE.UU.*)  
 Sr. Vazkén Eskidjian (*Francia*)

### Colaboradores:

Sr. Partogh Kalsdian (*Artsaj*)  
 Sr. Haig Elepedjian (*Australia*)  
 Sr. Mihrán Kutnerian (*Fresno, EE.UU.*)  
 Sr. Setrag Abbasian (*Grecia*)

apoyo al Estado armenio, máxima expresión del gran sueño del pueblo armenio, en busca de su fortalecimiento y desarrollo. De la misma manera, se mantiene fiel a la Iglesia Apostólica Armenia.

Fiel a sus principios y lineamientos generales, al igual que a las disposiciones panarmenias acordadas en oportunidad del centenario del genocidio armenio, la Asamblea reafirmó su compromiso a continuar la lucha en lo concerniente al reconocimiento internacional del genocidio armenio y a la concreción de los reclamos del pueblo armenio.

La Asamblea manifestó su convicción de que la cooperación panarmenia lograda con motivo del centenario del genocidio armenio y que continuó en el 101º aniversario, continuará en el futuro. Con ese objeto, se comprometió a dar pasos tendientes a garantizar la continuidad del proceso de cooperación.

La 27º Asamblea General de la Organización Demócrata Liberal Armenia sostuvo que Artsaj (Karbaj) es parte integral de la Patria; por lo que debe gozar del apoyo completo e incondicional de

todos los armenios.

La O.D.L.A. está convencida de que a pesar de que existe la posibilidad de responder a las acciones hostiles de Azerbaiyán, el conflicto de Karabaj debe ser resuelto en el marco del respeto a los derechos humanos, con el respeto por el derecho sagrado a la autodeterminación de los pueblos, para que sea dueño de su propio destino. Sostiene además, que Karabaj debe participar del proceso negociador para la solución final del conflicto. Con ese objeto, la Asamblea renovó su voluntad de trabajar para crear conciencia sobre el tema de Karabaj en la opinión pública internacional y lograr el reconocimiento internacional de la República.

Los armenios de Yavajk son también parte inquebrantable del pueblo armenio. Por eso, la O.D.L.A. también pone su atención en que se respeten totalmente los derechos de los armenios de Yavajk, garantizando la preservación de su cultura nacional y su supervivencia física.

Considerando las dificultades cada día mayores de preservación de la identidad nacional en la Diáspora, la Organización Demócrata Liberal Armenia se propone continuar con nuevos bríos y nuevos medios el cuidado de su misión patriótica, teniendo en cuenta las necesidades actuales del pueblo armenio.

La 27º Asamblea General de la Organización Demócrata Liberal Armenia aprecia y estima de vital importancia la labor de la escuela armenia y en particular, de la escuela armenia de la diáspora, destacando su rol y necesidad de supervivencia. En ese marco, condena las escuelas montadas únicamente con fines económicos y comerciales.

Además, considerando que la atención y los pensamientos del pueblo armenio están puestos en las dificultades que deben enfrentar los armenios de Siria, la Asamblea sostiene la necesidad de ayudar de manera incondicional a nuestros hermanos de Siria, por todos los medios posibles, en estos días difíciles. Y, también en estas circunstancias difíciles, comprendiendo la necesidad de las comunidades armenias de Medio Oriente de mantenerse en sus tierras natales, hace un llamado a considerar como única opción el establecerse en la Patria en caso de buscar refugio en otras tierras.

Guiados por el afán de servir a los intereses supremos del pueblo armenio, la Organización Demócrata Liberal Armenia manifiesta su disposición a trabajar de manera mancomunada con todas las estructuras de la Diáspora que tengan la misma concepción. Para coordinar, armonizar los trabajos y hacerlos más productivos, considerando procedimientos antiguos y modernos.

Por último, valorando el trabajo realizado por el Consejo Central de la Organización Demócrata Liberal Armenia en los años pasados, la Asamblea General de la O.D.L.A. corona sus trabajos eligiendo el nuevo Consejo Central.

Esta reunión histórica concluyó con la reiteración de la promesa del partido, con la bienvenida a todos los nuevos miembros y simpatizantes del partido y con el saludo a la Patria -Armenia y Artsaj y a todos los armenios de la Diáspora.

¡Viva el pueblo armenio!  
 ¡Viva la República libre e independiente de Armenia en su 25º aniversario!  
 ¡Viva Artsaj libre!  
 ¡Viva la Organización Demócrata Liberal Armenia!

**27º Asamblea General de la Organización Demócrata Liberal Armenia Ereván, 28 de mayo de 2016**

CICLO ORGANIZADO POR LA CÁTEDRA LIBRE DE ARMENIA

## CONOCIENDO ARMENIA

**TALK TIME**  
Espacio de conversación en armenio a cargo de la Prof. Sose Hadjian

Todos los miércoles  
Horario: de 16.30 a 18.00 hs.  
Lugar: Pringles 1377

Coordinadora  
Prof. Diana Dergarabetian  
Informes  
catedraarmenia@kennedy.edu.ar

EXTENSIÓN UNIVERSITARIA UNIVERSIDAD KENNEDY

Auspicia Fundación Boghós y Siranush Arzoumanian

# KALCIYAN®

TECNOLOGÍA DEL VIDRIO

Calle 10 Nº 429. Parque Industrial Pilar (1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.  
Tel.: 0230- 453-7500 (30 líneas rotativas)

E-mail: [kalcian@kalcian.com.ar](mailto:kalcian@kalcian.com.ar)  
[www.kalcian.com](http://www.kalcian.com)

EL UNIVERSO DEL VIDRIO

ARMENIOS POR LA MEMORIA, LA VERDAD Y LA JUSTICIA

Greg Sarkissian visita la Argentina y se reúne con investigadores

El sábado 28 de mayo Greg Sarkissian, presidente del Instituto Zoryan de Toronto, participó del encuentro de investigadores organizado conjuntamente con la Fundación Luisa Hairabedian con el objetivo de profundizar los conocimientos sobre la verdad histórica relativa al genocidio armenio y llevar adelante una agenda en común en América Latina.

La actividad se realizó con la presencia de más de 30 académicos y representantes de la comunidad armenia de Argentina, Brasil, Uruguay y Canadá, en el marco del décimo aniversario de esta Fundación que promueve los derechos humanos desde el legado histórico armenio, a través de la generación de espacios de investigación académica, el desarrollo de un centro de documentación y la puesta en marcha de programas educativos sobre derechos humanos y genocidios.

"La verdad saldrá y cuando lo haga, todos los armenios y turcos serán libres de mirar hacia adelante. No tenemos otra opción. Geográficamente, somos vecinos. Tenemos que encontrar una manera de vivir juntos. Cien años después del Genocidio es un muy buen momento para empezar", dice Greg Sarkissian quien dirige uno de los centros académicos más importantes en materia de estudio de los genocidios, particularmente del genocidio armenio.

El Instituto Zoryan, fundado en 1982, reúne la colección más grande de



historia oral de los sobrevivientes del genocidio armenio y lleva publicados 40 libros basados en fuentes originales, turcas y alemanas.

La visita de Greg Sarkissian a la Argentina es profundamente celebrada por las instituciones académicas que se concentran en el estudio e investigación de los genocidios y crímenes de lesa humanidad como un modo de contribuir a la memoria, la verdad y la justicia.

Por otra parte, cabe resaltar que la Fundación Luisa Hairabedian tiene como uno de sus principales emblemas, el haber aportado a la búsqueda de la memoria, la verdad y la justicia a partir de



impulsar el juicio que se llevó a cabo en Argentina y que estableció la responsabilidad de Turquía en la planificación y ejecución del genocidio contra el pueblo

armenio en un fallo histórico y único en el mundo. Para más información:

Fundación Luisa Harabedian www.verdadyjusticia.org.ar

Arzobispado de la Iglesia Apostólica Armenia. Danzas Armenias MASÍS - ՄԱՍԻՍ y el Grupo Infantil Pokr Masís. Recital "Rumbo a Armenia". Sala Siranush - Armenia 1353 - Domingo 5 de junio 2016 - 17 horas.

INFORMES Y RESERVAS CENTRO ARMENIO. EL PAPA FRANCISCO EN ARMENIA. PROGRAMA 8 DÍAS and PROGRAMA 14 DÍAS. Includes flight, accommodation, and travel details for the papal visit.

## Horacio Rodríguez Larreta participó de un encuentro interreligioso

Fue en Casa de Gobierno, donde asistieron más de 40 referentes religiosos de los diversos cultos que conviven en la Ciudad, convocados por el jefe de Gobierno porteño, Horacio Rodríguez Larreta.

El 29 y 30 de junio se realizará el Foro "Buenos Aires, Ciudad del Encuentro y el Diálogo Interreligioso. Aportes de la Ciudad de Buenos Aires en el año del Bicentenario".



Horacio Rodríguez Larreta agradeció la tarea que realizan las diversas instituciones religiosas tanto a nivel espiritual como en educación y promoción social. Además, alentó a los líderes religiosos a continuar construyendo herramientas de diálogo que colaboren en la difusión de acciones promotoras de paz.

Diego Santilli, vicedefe de Gobierno, instó a los presentes a seguir buscando puntos de encuentro y de construcción para fortalecer la relación y el trabajo que realizan en conjunto.

Los referentes religiosos reiteraron su compromiso permanente en fomentar ámbitos de diálogo y encuentro fraterno y compartieron con el Jefe de Gobierno la voluntad y responsabilidad en la continuidad de esta tarea.

A los representantes de comunidades religiosas se sumaron también miembros de diversas instituciones que trabajan desde hace ya muchos años en el fortalecimiento del Diálogo Interreligioso, entre ellas Confraternidad Judeo-Cristiana, Consejo Argentino para la Libertad Religiosa (CALIR), Centro de Diálogo Intercultural ALBA, Asociación Cristiana de Jóvenes (YMCA), United Religions

Initiative (URI) e Islam para la Paz.

En un clima ameno, las instituciones manifestaron frente al Jefe de Gobierno sus inquietudes y necesidades y agradecieron el espacio de encuentro, una oportunidad única que abre la puerta a futuras acciones compartidas. Señalaron también la importancia de reemplazar las palabras "tolerancia religiosa" por respeto, amor e igualdad para hacer referencia al diálogo interreligioso.

Participaron también del almuerzo Fernando Straface, secretario general, y Federico Pugliese, director de Cultos.

El Gobierno de la Ciudad reconoce

la riqueza de la presencia de diversas comunidades religiosas en Buenos Aires y acompaña el camino de diálogo que recorren tantas personas e instituciones.

Desde sus orígenes, la ciudad de

Se ofrecerá un espacio en el Salón Dorado de la Legislatura donde todas las comunidades y los vecinos de la ciudad estarán invitados a participar del Foro "Buenos Aires, Ciudad del Encuentro y el Diálogo Interreligioso. Aportes de la Ciudad de Buenos Aires en el año del Bicentenario".

Buenos Aires se conformó por los inmigrantes que llegaron en busca de un futuro de paz que aprendieron a convivir en la diversidad dando un aporte invaluable al desarrollo cultural y social. En este marco, se posibilitó el desarrollo de las distintas iniciativas de diálogo interreligioso que, por el impulso y el compromiso sostenido de cientos de personas a lo largo de muchos años, han hecho de nuestra ciudad un lugar de encuentro.

## El director de Cultos porteño, en el Centro Armenio

Hace unas semanas, el primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, arzobispo Kissag Mouradian, recibió en el Arzobispado al director general de Cultos de la Ciudad de Buenos Aires, prof. Federico Pugliese.

El propósito de la visita fue presentarse

ante la comunidad armenia, por cuanto el profesor Pugliese asumió funciones en el pasado mes de diciembre, sucediendo en el cargo al Sr. Alfredo Abriani, actual subsecretario de Cultos de la Nación.

Lo acompañó la Sra. Elena López Ruf, coordinadora de la Red Interreligiosa de Jóvenes de la Ciudad de Buenos Aires, con quien conoció la Catedral San Gregorio El Iluminador y recorrió la sede del Centro Armenio, junto con los Sres. Carlos Manoukian y Juan Sarrafian, directivos de la institución.

Durante la charla, el funcionario visitante y el primado compartieron información relativa a la presencia de distintos cultos en la Ciudad y la oportunidad fue propicia para que el prof. Pugliese anticipara la realización del Foro "Buenos Aires Ciudad del Encuentro y el Diálogo Interreligioso", que tendrá lugar en esta Capital a fines del corriente mes.



INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

**LA MEJOR COCINA ARMENIA**  
Todos los viernes y sábados



PROMOCIÓN 2016

Elaborado por madres y abuelas y atendido por alumnos del Instituto

PARA HACER UNA RESERVA: 4773.2820 | COMIDAS PARA LLEVAR  
UGAB | Armenia 1322. CABA | www.ugab.org.ar | f /UGAB.org.ar | secretaria@ugab.org.ar



### ESTUDIO JURÍDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian  
Dr. Gabriel E. Williams  
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams  
Dr. Javier Kuyumdjian  
Dr. Santiago Williams

Tucumán 1438. 7º Piso. C.A.B.A. Tel.: 4371- 7112

# Charles Aznavour, un ídolo y un ejemplo

## Reconocimiento de la Fundación Wallenberg

**Nueva York, (servicio de prensa de la Fundación Wallenberg).**- En una reciente reunión celebrada en Nueva York con Mordecai Paldiel y Zvika Kichel, representantes de la Fundación Internacional Raoul Wallenberg (FIRW), Charles Aznavour confirmó la fascinante historia de coraje que sus difuntos padres, Knar y Mischa, su hermana Aida y él mismo,

Eduardo Eurnekian, y por su fundador, Baruj Tenenbaum, con motivo de su 92º cumpleaños, se informó a Charles Aznavour sobre dos iniciativas.

La primera de ellas es poner en marcha un sello conmemorativo especial que será emitido por la Autoridad Postal de Israel con la foto de Mischa y Knar Aznavour, padres de Charles. El segundo



habían jugado en los oscuros días de la ocupación nazi en Francia.

Con un gran sentido de humildad, Aznavour contó que sus padres le dieron refugio en su propia casa a judíos, armenios y otros que fueron perseguidos por los nazis. De este modo, los Aznavour habían dado el regalo de la vida a otras personas, aun a costa de su propia vida.

La Fundación Internacional Raoul Wallenberg ha resuelto formar un equipo de investigación especial para conocer de manera más profunda las hazañas de la familia Aznavour. Todos los miembros de la Comisión Directiva de la Fundación han coincidido además de manera unánime en rendir homenaje a los Aznavour.

En una carta personal firmada por el presidente de la Fundación Wallenberg,

es otorgar la Medalla Raoul Wallenberg a ambos hermanos, Aida y Charles Aznavour, que -aun siendo jóvenes- ayudaron a sus padres en la misión de salvar vidas.

Sobre el tema, Eduardo Eurnekian manifestó: *"La familia Aznavour es un ejemplo de gente humilde y decente que no se quedó de brazos cruzados cuando se enfrentó con el mal. Su madre, Knar Baghdasarian, era sobreviviente del genocidio armenio, por lo que podía entender la difícil situación del pueblo judío y de todos aquellos que fueron brutalmente perseguidos por el nazismo."*

*"Es nuestro deber reconocer el heroísmo de la familia Aznavour e infundir su espíritu de coraje cívico en los corazones y mentes de las nuevas generaciones"* -concluyó el presidente de la Fundación.

## Homenaje del municipio de Saint-Rémy

Charles Aznavour es objeto del respeto y la admiración no solo de los armenios de todo el mundo sino también de los franceses y en el ambiente musical, en general.

Como anticipamos en nuestra edición anterior, con motivo de su 92º cumpleaños, le rindieron homenaje en todo el mundo.

En su propia casa, en Francia, el homenaje fue mucho más allá. Coincidentemente con el día de su natalicio, el 22 de mayo ppdo., un pasaje de Saint-Rémy-de-Provence fue denominado «Charles Aznavour».

Ubicado muy cerca de la Municipalidad de la ciudad francesa, para descubrir la placa acompañaron al homenajeado sus amigos de toda la vida y su hija Katia.

Aznavour, emocionado, agradeció el gesto y declaró que ya había una calle con su nombre en el extranjero, pero que aún no la tenía en su casa. Los presentes celebraron la ocurrencia y se sumaron a la alegría y al reconocimiento del municipio francés a uno de sus más grandes ídolos musicales.





**Palermo Soho-Hollywood 4777-2222**  
**Barrio Norte 4822-1800**  
**Belgrano - Imprenta 4777-4005**  
**Colegiales - Belgrano 4783-4116**

[www.shenk.com.ar](http://www.shenk.com.ar)

**INSTITUTO EDUCATIVO SAN GREGORIO**  
**EL ILUMINADOR**

**Shish de los viernes**

**Pro viaje a Armenia 5º Año Secundario.**  
**Promoción 2016.**

**Todos los viernes desde las 21.00 hs.**  
**- Shows en vivo. Juegos para niños -**

ARMENIA 1353. C.A.B.A. Reservas: 15-58561866 / 15-61833754

**HELP**



**ARTSAKH!**


**FONATÓN ESPECIAL 2, 3 y 4 DE JUNIO**  
**#YoApoyoAlFondoArmenia #HelpArtsakh**

## VICTIMA DE DISCRIMINACIONES

## Familia armenia de Dersim se establece en Armenia

**Ereván, (Armenpress).** El fundador de la "Unión de Armenios de Dersim", Mihran Salvador y su esposa, Karin Gyul-tekin, planean trasladarse y establecerse en Armenia, para lo cual han solicitado la ciudadanía armenia.



En una entrevista con "Armenpress" Karin, quien fue bautizada en Alemania hace 3 años y se convirtió al cristianismo, explicó las razones de la decisión. «Vivimos en un país en el que hemos sido asesinados, obligados a aceptar una religión que es extraña para nosotros. No queremos vivir en Turquía».

Después de esta entrevista, Mihran y yo decidimos solicitar la ciudadanía", dijo Karin.

Contó además de qué manera eran atacados continuamente en Turquía. Aun cuando todavía eran musulmanes, todos los señalaban diciendo: "Mira, ella es armenia".

Después de ser bautizada, tuvo que renunciar a su trabajo en un restaurante donde trabajaba desde hacía 15 años, ya que dijeron que no iban a "comer de las manos de un gavor (no musulmanes)".

"¿Cuál es la diferencia? Usted es musulmán y yo, cristiana. No quiero vivir una vida forzada. Quiero salvarme de todo esto" -dice Karin emocionada.

Karin y Mihran tienen dos hijos que apoyan la decisión de sus padres de mudarse a Armenia. «Mis dos hijos fueron bautizados. Uno de ellos estudia ahora en Alemania y el otro es periodista. Ambos me llamaron y me incentivaron diciéndome que haga lo que me parezca y que no tenga miedo. Finalmente me hice a la idea de hacer esto» explicó Karin, quien un día antes, acompañada por miembros de su familia, había visitado el complejo memorial de Dzidzernagapert y el museo del genocidio. Fue difícil para Karin hablar después de eso: «Es imposible hablar de ello. Por supuesto, sabíamos del genocidio, sobre lo que he leído y visto mucho. Mi madre solía hablar de las matanzas ... El dolor no se puede olvidar. Es lo único que no pueden borrar de la memoria de uno» -concluye.

## 28 DE MAYO

## Celebración de la fecha patria con los niños



El viernes 27 de mayo ppdo. tuvimos la grata sorpresa de recibir en nuestra sede a los alumnos de Segundo Grado del Instituto San Gregorio El Iluminador, acompañados por sus docentes.

Primero, frente al monumento de Sardarabad, los niños hablaron con sus docentes sobre las características del monumento y lo que simboliza.

Luego, dentro de nuestra institución, se detuvieron a observar las obras exhibidas. Se trata de las esculturas «Resistencia» de Gabriela Klenidjian, «Tango» y «Búfalo» de Rossana Paragamian, sobre las que recibieron explicaciones de parte de la coordinadora de nuestro Centro Cultural Tekeyán, Diana Dergarabedian.

También recorrieron la sala de reuniones, donde se exhiben cuadros de

Gladys Apkarian, quien en esta serie de obras inspiradas en la música, ha sabido reunir la expresión artística con la musical, las labores de las abuelas y la letra escrita, en obras de técnica mixta. Allí también resultaron muy útiles las explicaciones de los mayores.

La visita concluyó de la mejor manera: los niños reunidos nuevamente ante el monumento, recitaron entusiastamente y al unísono tres poesías dedicadas a la Patria.



**30° Aniversario del Grupo Scout General Antranik de la UGAB**

30

Domingo 19 de junio a las 20:30

**VUELVE LA FIESTA SCOUT DE ANTRANIK**

CENA ✓  
BAILE ✓  
SHOW ✓  
REGALOS ✓

¿CÓMO TE LO VAS A PERDER?

30

Armenia 1322 - CABA @/ScoutsAntranik  
RESERVAS: 15-6337-3244 / 4773-2820

**RIGAR'S**  
Camisería Exclusiva

Gostanian Hnos.

## Charlas – debate de temas espirituales en el Arzobispado

El Arzobispado de la Iglesia Apostólica Armenia ha organizado una serie de encuentros, en los cuales se realizan charlas debates y también enseñanza de cánticos espirituales. Dichos encuentros serán una ocasión propicia para que los participantes reciban también información sobre cuestiones relacionadas con la Iglesia e Historia Armenia.

Las reuniones se llevan a cabo todos los jueves a las 20:30 en el salón del Arzobispado, Armenia 1353, C.A.B.A.



oñ»ó³ Y

¶áoÜ³ ñ»óáó»ó³ ò è²Í Ç 27-ñ¹ ÁY¹Ñ³ Yáóñ ä³ i . ³ Ü³ óáñ³ í³ Y ÄáÓaí Á

è³ ÜÍ³ í³ n 2½³ i ³ í³ Y Í áó³ Í óáóÁÇóYA . áóÜ³ ñ»ó Çñ Ñ»ñÁ³ í³ Y² 27ñ¹ ÁY¹Ñ³ Yáóñ ä³ i . . ³ Ü³ óáñ³ í³ Y ÄáÓaí ÁÄ ú³ Ó³ ú³ . Ü³ Ìñ ñ»ó³ YÇ Ä¿ü¿³ YÍ »ñáYÇ Ü¿Ç 26 - 27 Ø³ ÜÇ 2016-ÇY:

Üñ¿Yé¹Çñ . ñ»³ . áÜY³ Ìë ÄáÓaí ÇY Çñ»Yo Ü³ èY³ Í óáóÁÇóYA µ»ñÇY³ è²Í Ç ³ BE³ ñ»ñ³ í³ ñ³ Í 16 BñÇ³ Y³ ÍY»ñ¿Y ÁY¹ ñáó³ Í ÈÇ³ ³ ÜñY»ñ¹³ Ì³ óáóÇAY»ñ:

ä³ i . ³ Ü³ óáñ³ í³ Y ÄáÓaí Ç ä³ B¹ úY³ í³ Y µ³ óáóÜA Çñ Ý»ñ-Í³ ÌáóÁ»³ Üµ ä³ i áó»³ Ø³ Ì³ è³ YÇ Ø³ Yñ³ ä³ i áóÁ»³ Y è-ÇóèÜÇ ³ ñ-Ä³ Y³ óáñ Y³ È³ ñ³ ñ Øñ³ YáÜß Ü³ Íáµ³ Y³ YÁ» ÄYÁ»ñ»ó»éáí ØÐ í è-Ü³ BáóÜY³ È³ . ³ Nè»ñÁ³ è³ ñ-è»³ YÇ ÄáÓaí ÇY Ü³ Í áóÜ»ñÓÁ» áñÜ¿ »í Ü »ñÍÜñ»³ Ì³ BE³ í³ YÜ³ ÜÇY üñ³ . Í³ ñ-áí Ì³ . »ó³ í ÄáÓaí Á ³ óñ-í³ »ó³ ò³ áñ¹ . ñ»éáí Ø³ Ì³ ÄáÓaí áññ¹Y áó è²Í Á ³ YÜÇÇ³ í³ YÜñ¿Y Ìáó½áÓ Í³ ñ»óáñ Ñ³ ñó»ñáó í ñ³ µ»ñ³ Ç Í»óáó³ Í ÜY»ñ áó áñááóÜY»ñ:

2é ³ ÜÍ¹ ÍÁ Ññ³ ä³ ñ³ Í áóÇ Ñ»í »ó³ Ç ÈÑ³ Óáñ¹³ . ñáóÁÇóYA»

è³ ÜÍ³ í³ n 2½³ i ³ í³ Y Í áó-è³ Í óáóÁ»³ Y 95-³ Ü³ Ìá³ i ÜáóÁ»³ Y Ü¿Ç ³ è³ ÇÇY ³ Y³ . ³ Ü Ü ÁEE³ Éaí¹ ÁY¹Ñ³ Yáóñ ä³ i . ³ Ü³ óáñ³ í³ Y ÄáÓaí Á í »ÓÇ áóY»ó³ ò Ü Ìñ ÑáÓÇ í ñ³ Ì³ Ø³ Ì³ è³ YÇ Ø³ Yñ³ ä³ i áó-Á»³ Y Ü¿Ç: 2éÇÍ³ áñ ÜáÜ ÜY ä³ i Ü³ í³ Y »ó ÈáñÑñ¹³ Yß³ í³ Y ÇñáóáóÁÇóY ÜAY ³ Ç ÌE Y³ »ó Ü»ñ Í³ ½Ü³ Í »ñááóÁ»³ Y Ì³ è³ ÇÇÍ³ Ì³ í³ ñÇY»ñáó . áñÍ áóY¿áóÁ»³ Y ÁY¹-É³ ÜYÜ³ Y »ó Yáñ³ è³ Ç³ ñáóÁÇóY»ñáó Y³ È³ . ÍÜ³ YÍ³ ñ»óáñ³ Y . ñáó³ YÇ ÜA éÍ Ç½µÁ» áñ Ç í »ñçáí ÍÁ ÜÇÍ Ç Ñ³ è³ i áóÈ³ Ñ³ Ìñ»YÇ ÑáÓÇY í ñ³ Ì:

è³ ÜÍ³ í³ n 2½³ i ³ í³ Y Í áó-è³ Í óáóÁ»³ Y 27-ñ¹ ÁY¹Ñ³ Yáóñ ä³ i . ³ Ü³ óáñ³ í³ Y ÄáÓaí Á . áóÜ³ . ñáó»ó³ ò ÜYáÇÈÇ Á³ Ü³ Y³ Í³ ñÇ³ YÇ ÜÁ» »ñµ Ñ³ Ì ÄáÓaí áññ¹Y ÍÁ ÍÇÜ³ . ñ³ ò¿ µ³ ½Ü³ ÁÇó Ü³ ñ³ Ç Ññ³ . óñ¿Y»ñ »ó è³ èY³ ÇYÜ»ñ»áñáYü ä¿ i Ü ¿ Ì³ ÓÁ³ Ñ³ ñáóÇY Ñ³ Ü³ ÜY Ñ³ ÌáóÁ»³ Y ÜÇ³ ó»³ è ÇÇ . ñ»áí »ó ³ ½³ . ³ ÜÇY ÜÇ³ èY³ Í³ YáóÁ»³ Y á . Çáí : Ø³ Ì³ è³ í³ YÇ Ø³ Yñ³ ä³ i áóÁ»³ Y áó 2ñó³ ÈÇ 1¿ Ü ÄáóñÇáí Ü³ Ü³ Í óáóÁ»³ Üµ 2½ñá¿Ü¿³ YÇ Í³ í³ ñ³ Í ÁBÝ³ Ü³ í³ Y³ ñ³ ñ»Y»ñÁÜ»YÇ ÍÁ ä³ ñ³ í³ ñ»Y»Ü¿ Í áóÜ¹ Y»é µáñ í »é³ Í Ç Y»ñ»Y Ä¿ ä³ ñ³ í³ Y³ í³ ñ³ Í³ ñ³ Í áóÁÇóY»ñÁ Ü³ Ü³ È ÜµáóÇY» áñ ³ èÇÁ Í áó í³ Ü Ì³ Ü½Ç ³ Y . ³ Ü ÜA »ó è Ü»ñ ³ Ç³ Í-óáóÁÇóY Ü³ Ì³ Y»Éáó Ñ³ Ìñ»YÇ ä³ i áóÁ»³ Y ÇYá¿ èY³ »ó B»B¹ »éáó ÜÇB¹ Ç Yá³ è³ i Ø³ Ì³ è³ YÇ³ Y»ñ³ è»³ È 2ñó³ ÈÇ ½ñ³ óÜ³ Y áó ½³ ñ . ³ ÓÜ³ Y

2ñ³ ñ»ó³ Ìë ÄáÓaí ÇY òñ»ó³ YÇ Ü¿Ç . áóÜ³ ñáóÜA Ü»Yü ÍÁ YÍ³ í³ »Yü ³ ñ³ Ì³ Ì³ áóÁÇóYA³ 2á ñÇÈ³ Y Ü³ èñ»ñ Ü³ ä³ i »ñ³ ½ÜÇ üñ»ñáóY »ñ»ó³ Y »Í³ Í³ Ñ³ Ü³ Ì³ Ì³ Ì³ Y Ñ³ Ü³ È ÜµáóÇY» áñ ³ èÇÁ Í áó í³ Ü Ì³ Ü½Ç ³ Y . ³ Ü ÜA »ó è Ü»ñ ³ Ç³ Í-óáóÁÇóY Ü³ Ì³ Y»Éáó Ñ³ Ìñ»YÇ ä³ i áóÁ»³ Y ÇYá¿ èY³ »ó B»B¹ »éáó ÜÇB¹ Ç Yá³ è³ i Ø³ Ì³ è³ YÇ³ Y»ñ³ è»³ È 2ñó³ ÈÇ ½ñ³ óÜ³ Y áó ½³ ñ . ³ ÓÜ³ Y

. áñÍ »éáó Ü»ñ Ì³ YÓY³ éáóÁÇóYA: 2Ìë ³ èÁÇó è³ ÜÍ³ í³ ñ 2½³ i ³ í³ Y Í áóè³ Í óáóÁ»³ Y 27-ñ¹ ÁY¹Ñ³ Yáóñ ä³ i . ³ Ü³ óáñ³ í³ Y ÄáÓaí Á Çñ ½ñ³ Í óáóÁÇóYÁ ÍÁ Ì³ Ì³ Ü¿ Ø³ Ìáó µ³ Y³ ÍÇ Ø³ Ì³ è³ YÇ Ä¿ 2ñó³ ÈÇ Ü»ñ³ ç³ ñÇ ½ÇYáóáñY»ñáóY» áñáYü ÍÁ ä³ B¹ ä³ Y»Y Ü»ñ Ñ³ Ìñ»YÇ ÑáÓÁ »ó ³ Y³ èÇÍ ÍÁ ä³ Ñ»Y Ü»ñ è³ ÑÜ³ Y»ñÁ: Ø»Yü ÍÁ ÉáY» ñÇYÜ ÜÇB³ í³ ÍÇY³ èÇ»ó µáñ í³ ÜY ½áñáó³ Í Ü»ñ Ñ»ñáéY»ñáóY» áñáYü Çñ»Yo ³ ñ»³ Y . Yáí ä³ B¹ ä³ Y»óÇY Ñ³ Ìñ»YÇ ÑáÓÁ:

è²Í Ç 1³ ó³ Y³ YüY áó Üí ³ è»»éáóÜA »ó³ Í »Y áó ÍÁ ÜY³ Y ÜB¹ ³ ä¿ è Í³ è³ Ìë Ø³ Ü ÌÁáÓaí áññ¹Y . ñ»³ . áÜY B³ Ñ»ñáóY: Ø»í »ó³ ñ»³ Ç ÍÁ í »ñ³ Ñ³ è³ i ³ i Ç Çñ³ ÜµáÓÇ³ Í³ Y YáóÇñáóÜA Ñ³ Y¿ ä³ Ü»ñ ÄáÓaí áññ¹Y» Ø³ Ì³ è³ YÇ Ø³ Yñ³ ä³ i áóÁ»³ Y è 2ñó³ ÈÇ Ä¿ è-ÇóèÜÇ Ü¿Ç: 2é ³ ÜÍ¹ è²Í Á ÍÁ Ì³ Ì³ Ü¿ Çñ³ ÜµáÓÇ³ Í³ Y ½ñ³ Í óáóÁÇóYA Ñ³ Ìñ»YÇ ä³ i ³ Í . YáóÁ»³ Y Ñ³ Ü ÌÁáÓaí áññ¹Y Ç Ø»Í òñ³ ½Ç Çñ³ Í³ Y³ óÜ³ Y í »ñÇY³ Í³ Y Ñ³ Y . ñáó³ YÇ í »é³ Í³ Yáí »Ç ÈY¹Çñ³ Yáñ ³ Üñ³ ä³ Y¹áóÇY »ó Ì³ ñ³ í³ »óáóÁ»³ Y: ØÇ³ Á³ Ü³ Y³ í ÍÁÜY³ ÌÑ³ ó³ i ³ ñÇÜ Ø³ Ì³ è³ Y³ »ó èáóñµ ò¹ »ó»óóáí ³ Yè³ è³ YáóÁ»³ Y Ñ³ ó³ i ³ ÜÜÇY:

Ø³ ó³ i ³ ñÇÜ ÜY³ Éaí è²Í Ç 1³ ó³ Y³ YüY »ó ÁY¹Ñ³ Yáóñ äó-Ó . ÇÍÇY» ÇYáá¿ è Y³ »ó Ø³ Ìáó ó»Ó³ èá³ YáóÁ»³ Y 100-³ Ü³ ÍÇ Ø³ Ü³ Ñ³ Ì³ í³ Y Ééá³ Í³ . ñÇ í ñ³ . Ü³ ñáóÁÇóY»ñáóY» ÄáÓaí Á Ñ³ è-í³ i ³ »ó Çñ³ ½³ ÜÇY ÜYÓ³ éáóÁÇóYA B³ ñáóY³ Í »éáó ä³ Ìü³ ñÁ³ ÇYá ÍÁ í »ñ³ µ»ñÇ Ø³ Ìáó ó»Ó³ èá³ YáóÁ»³ Y ÜÇÇ³ ½³ . ³ ÜÇY »³ Y³ áÜ³ Y »ó Ø³ Ü ÄáÓaí áññ¹Y ä³ Ñ³ Y³ ÇñáóÁ»³ Y Çñ³ í³ Y³ óÜ³ Y áóÓóáóÁ»³ Üµ: ÄáÓaí Á Ñ³ è³ i ³ »ó Çñ Ñ³ ó³ i ÜY áó Ñ³ Üá½áóÜA áñ 100-³ Ü³ ÍÇ³ èÇÁáí è³ »ó Í áó³ Í Ñ³ Ü³ Ñ³ Ì³ í³ Y Ñ³ Ü³ . áñÍ³ Í óáóÁÇóYA» áñ B³ ñáó-Ý³ Í áó»ó³ ò 101³ Ü³ ÍÇY »ó è äÇÍ Ç B³ ñáóY³ Í áóÇ Ì³ è³ ÇÇÍ³ ÜÇY ³ È Éáé³ Y³ Éaí ³ Ü¿ YÇ ³ . áñÍ³ ñ»é³ ³ ÜÍ Ñ³ Ü³ . áñÍ³ Í óáóÁ»³ Y ³ ñ¹Çó-Ý³ óáñ ÁYÁ³ óü ³ ä³ Ñáí »éáó áóÓóáóÁ»³ Üµ:

è³ ÜÍ³ í³ n 2½³ i ³ í³ Y Í áó-è³ Í óáóÁ»³ Y 27-ñ¹ ÁY¹Ñ³ Yáóñ ä³ i . ³ Ü³ óáñ³ í³ Y ÄáÓaí Á ÁY¹ . Í»ó» Ä¿ 2ñó³ ÉA³ Yµ³ ÁYÜ¿ Ü³ èYÇÍY Ç Ü»ñ Ø³ Ìñ»YÇÜÇY» Ñ»í »ó³ µ³ ñ Ñ³ Ü³ ÜY Ø³ ÌáóÁ»³ Y ½ñ³ Í óáóÁÇóYA È»èY³ ÜÇY Ó³ ñ³ µ³ ÓÇ Ø³ Yñ³ ä³ i áóÁ»³ Y ä³ ñ³ Ç ÁEE³ ³ Yí »ñ³ ä³ Ñ³ áó ÈÇ³ Í³ í³ ñ³ : è³ Ü-Í³ í³ ñ³ 2½³ i ³ í³ Y Í áóè³ Í óáóÁ»³ Y ³ YÉ³ È³ »ÈÇ Ñ³ Üá½áóÜY Ç Ä¿ ä³ i ñ³ è³ i ÁEE³ Éaí Ñ³ Y¹»ñÓ ³ ½ñá¿Ü¿³ Y³ í³ Y Y³ È³ Ì³ ñÓ³ Í ³ Ü¿ Y í »é³ ÍÇ ÁBÝ³ Ü³ í³ Y . áñÍ³ áóáóÁÇóY»ñáó» ³ ñó³ È»³ Y ÑÇYÜ³ ÈY¹ÇñÁ Ñ³ ñ³ í³ áñ Éaóí áóÇ Ü³ ñ¹ÇY ÜÇY Çñ³ ó³ Yó èí ½µáóYü»ñáóY »ó ÄáÓaí áññ¹Y»ñáó ÇYüYáñáBÜ³ Y èñµ ½Ç Y Çñ³ áóóYüÇY ÑÇY í ñ³ Ì³ è³ Ü³ ÜÇY³ ½³ . ³ ÜÇY ÁY¹ ³ YÇÜA Çñ ä³ i ³ èÉ³ Y³ í³ áóáóÁÇóYA Ì³ YÓY³ èY¿ ÇÉí Éaóí Ü³ Y Ó . í áó

µ³ Y³ Í óáóÁ»³ Yó ³ YÑñ³ Á»B¹ ³ µ³ ñ ä¿ i Ü ¿ Ü³ èY³ Í ÓÇ 2ñó³ ÈÇ ä³ B¹ ÜY³ Í³ Y Y»ñ¹³ Ì³ óáóÇÁ: 2Ìë áóÓóáóÁ»³ Üµ ÄáÓaí Á í »ñ³ Yáñá . »ó Çñ áóÈÍ Á è-ÇóèÜÇ Ñ³ Ü³ ÜY Çñ áóÁ»ñÁ Ç . áñÍ¹ Y»éáó³ Yá³ í³ i áóY»Y³ Éaí ÜÇÇ³ ½³ . ³ ÜÇY Ñ³ Yñ³ ÜÇY Í³ ñÍÇÜ è³ »ÓÍ »éáó» Ñáóèí³ ä³ È»èY³ ÜÇY Ó³ ñ³ µ³ ÓÇ Ñ³ Yñ³ ä³ i áóÁ»³ Y ÜÇÇ³ ½³ . ³ ÜYüñ¿Y »³ Y³ áÜ³ Y:

è³ ó³ ÈÜÇ Ñ³ ÌáóÁÇóYA ÍÁ Ñ³ Y¹Çè³ Y³ ÌÑ³ ñ³ ½³ í Ü¿ Ü³ éÁÑ³ Ì ÄáÓaí áññ¹Y: Ø»í »ó³ µ³ ñ» è³ ÜÍ³ -í³ ñ³ 2½³ i ³ í³ Y Í áóè³ Í óáóÁÇóYA ³ ó»ÈÇ³ Ü³ Y³ È³ YÓ³ ÈY¹Çñ ¿ áñ ÑáY ÉÇáí ÇY Ì³ ñ: áóÇY³ ó³ ÈÜ³ Ñ³ ÌáóÁ»³ Y Ü³ ñ¹ÇY ÜÇY µáñ í³ Çñ³ áóóYüY»ñÁ» »ñ³ BE³ óáñ»Éaí ³ Yáñ ³ ½³ . ³ ÜÇY ÜB³ Í áóÜÇY áó YÇ½ÇÜ³ í³ Y . á-Ü³ í³ »óÜ³ Y í »ñ»óáñáóÜA »ó ä³ Ñ-ä³ YáóÜA:

ÜÍ³ í³ Ç áóY»Y³ Éaí è-ÇóèÜÇ Ü¿Ç ³ ½³ . ³ ä³ Ñá³ YÜ³ Y Ñ»í ½ñ»í ¿ 1Ááó³ ñ³ óáÓ ä³ ÜÜ³ Y»Y»ñÁ» è³ ÜÍ³ -í³ ñ³ 2½³ i ³ í³ Y Í áóè³ Í óáóÁÇóYÁ ÍÁ í »é¿ Á³ Ü³ Y³ ÍÇÓ »ó Yáñ »é³ Y¹áí áó ÜÇÇáóY»ñáí B³ ñáóY³ Í »é³ Ü»ñ ÄáÓaí áññ¹Y Y»ñ¹³ Ì³ ñÇYÜ»ñÁ Ñá: ³ áóÓ³ ½³ ³ Yáó¿ñ³ è³ Üµ»éáóÁÇóYA:

è²Í Ç 27-ñ¹ ÁY¹Ñ³ Yáóñ ä³ i . ³ Ü³ óáñ³ í³ Y ÄáÓaí Á µ³ ñóñ ÍÁ . Y³ Ñ³ í³ ¿ áó Í »é³ Í³ Y ÍÁ YÍ³ í³ ¿ ÁY¹Ñ³ Yñ³ ä¿ è Ø³ Ì³ ñ³ Ñ³ YÇ »ó Ü³ èY³ óáñ³ µ³ ñ è-ÇóèÜÇ Ñ³ Ì³ ñ³ Ñ³ -ñ³ Ç . álláóÁÇóYA: ØÇYáó»Éaí í »ñáÜÇ-ß»³ ÈÇY í ñ³ Ì è²Í Ç 27-ñ¹ ÁY¹Ñ³ Yáóñ ä³ i . ³ Ü³ óáñ³ í³ Y ÄáÓaí Á Èèí Çó ÍÁ 1¿ i ³ ä³ ñ³ ¿³ Ø³ Ì³ ñ³ Ñ³ Y»ñ¹³ Y»ñ¹³ ³ èáóí³ ÈÇ³ YÁ³ ñÍ áó³ YÑ³ í³ Y»ñ¹³ áó Ñ³ è³ i ³ áóÁÇóY»ñÁ:

ØÇYá ³ ÜµáÓÇ Ñ³ Ì ÄáÓaí áññ¹Y áóB³ í³ áóÁÇóY»ñá áó Üí ³ Í áóÜY»ñÁ è»ó»é³ Í ÍÁ ÜY³ Y» éáóñÇ³ Ñ³ Ì µ»óáóY ³ . ÓáóÁÇóY ³ Ü¿ Yüñ»³ Ì Ñá: »É éaí Ìáó½»ñáóY» ÄáÓaí è ÍÁ B»B¹ Ç Ä¿ ³ YÜY³ óáñ¹ »ó Ì³ ñ³ áóóY YáóÇ-ñ³ µ»ñáóÜaí Ñ³ ñ³ ¿ ÜÁ³ Y¹³ Í »É ä³ i ³ áóñ³ éáóáÓ éáóñÇ³ Ñ³ Ì Ü»ñ áññ¹Y»ñáóY »ó »Óµ³ ÌñY»ñáóY» ³ Ü¿ Y ÜÇÇáóY»ñáí Ü-í³ í³ ñ³ Y¹Çè³ Y³ Éáó ³ YáYó ³ Ìë 1Ááó³ ñÇY üñ»ñáóYÈ ØÇÇÇY³ ñ»ó»É»³ Y í³ . Y³ ä³ ÈÇY Çñ»ñÁ ÍÇÜ³ . ñ³ áóÓ³ ñ»óÜí »³ YØ³ Ì³ è³ YÇ ³ BE³ ñ»ñ³ . ñ³ í³ Yüñ¿Y³ Üµ³ Y Üüí ÇÍ Ñ³ Ì³ . ³ ÓáóÁY»ñáóY³ Ü¿ Y . Yáí Çñ»Yo ÍY¹Y³ í³ Ìñ»ñáóY¹³ èá³ Í Yáí Éaó Í áá áóÓó»Éaí Ñ³ Y¹»ñÓ Ç ä³ Ñ³ YÇ³ È Ñ³ ñ¹ÇY Ø³ Ìñ»YÇÜA YÍ³ í³ Ç áóY»Y³ È í »ñ³ Ñ³ è³ i ³ áó»éáó áñá¿ è Ü¿ Í áó ÜÇ³ Í Yá³ í³ í³ Í¿ i :

ØÇB¹ ³ è³ ÇYáñ¹ áó»Éaí Ø³ Ì ÄáÓaí áññ¹Y . ñ»³ . áÜY B³ Ñ»ñáóY Í³ è³ Ìéáó Çñ Y³ È³ YÓ³ ÈY¹ñáóÁ»Y¿ è²Í Á ä³ i ñ³ è³ i ³ ÜáóÁÇóY ÍÁ Ì³ Ì³ Ü¿ . áñÍ³ Í ó»éáó è-ÇóèÜÇ µáñ í³ ÜY Í³ èáóY»ñáóY Ñ»í » áñáYü áóYÇY ÜÇ»YáÜY Ì³ Y³ è»ó»éáóÜA³ Ñ³ Ü³ í »ñ»éáó» Y»ñ¹³ BÝ³ Í »éáó »ó ³ ñ¹ÇóY³ ó¿ i 1³ ñÓY»éáó 2é ³ ÜÍ¹ í³ ñáóáÓ

³ BE³ í³ ³ YüY»ñÁ» ³ è³ Yó »ñµ»ó¿ Í³ B¹³ Y¹áó»Éaó ÑÇY Ä¿ Yáñ ³ ñáó»è³ í³ YÍ³ Ó³ ä³ ñY»ñáí :

¶Y³ Ñ³ í »éáí ÁYÁ³ ó³ ó³ ñ³ è²Í Í »ñáY³ Í³ Y í³ ñáóÁÇóY»ñá áó ³ YóYáÓ í³ ñÇY»ñáóÁYÁ³ óÜÇY³ Yáñ í³ ñ³ Í YáóÇñ»³ È µáñ . áñÍ áó-Ü¿ áóÁÇóY»ñÁ» è²Í Ç 27-ñ¹ ä³ i . ³ Ü³ óáñ³ í³ Y ÄáÓaí Á Çñ ³ BE³ í³ ³ YüY»ñÁ Á³ . ³ ñ»ó» ÁY-í³ ñ»éáí Í áóè³ Í óáóÁ»³ Y Yáñ Í »ñáY³ Í³ Y í³ ñáóÁÇóY»ñá áñ ÍÁ Y»ñ¹³ Ì³ Y³ ÌÑ³ í »ó»³ ÈÍ³ ½áÜá¹

2¹ »Y³ ä³ i » è»ñÈÇÜ Ü³ Ñ³ ä³ i »³ Y (2ñÁ³ YÁÇY) 2é»óáÉ-³ í »Y³ ä³ i » ÉaóY Çñ³ »³ Y (ÁáñáYáÜ - ¶Y³ Y³ í³ ) 2é»óáÉ-³ í »Y³ ä³ i » È»óáY áfÁÜ»³ Y (Ø³ È¿ ä - éáóñÇ³ ) 2¹ »Y³ 1áÇñ¹ è»ó³ Í Ü³ Íáµ³ Y (ÈÇµ³ Y³ Y) óáÉ-³ í »Y³ 1áÇñ¹ ¶Yáñ . ¶ñÇ . áñ»³ Y (Éáé 2Y»»ÉÁE- 2 ØÜ) ¶Y³ YÓ³ ä³ ñ³ í³ ñ³ í³ Y áó½áóY³ Y (Ø¿Y¹ ñÇÍ ³ YÇ³ )

Èáññ¹³ í³ Y»ñ¹ 2Y¹ñ³ YÇÍ È»»»³ Y (Üáñ¹³ Y³ Y) óñáY»Øñ³ Ìñ Éaí Çó»³ Y (ÈÇµ³ Y³ Y) Ó»YÇ ¶ñÇ . áñ»³ Y-³ ñè»Ó»³ Y ( ³ Ü³ èí áé - éáóñÇ³ ) Ü³ Íáµ ÈÇá³ ñÇÍ 2Y¹ñ¿³ è»³ Y (ñáóè³ Ó¿Ü) ä³ ñáññ¹ ¶YáóáÜ»³ Y (Í Çáñáé) í áúÁ»è³ yyc ä³ è³ Y (Éáé 2Y»»ÉÁE- 2 ØÜ) í ³ ½³ ¿Y»éÜÇ»³ Y (Üñ³ Yè³ )

¶ñáí ³ ÍÇÓ ³ Y¹³ ÜY»ñ¹ 1³ ñáóÁ ¶Y³ Èè³ Y³ (2ñó³ È) Ø³ Ì³ È»»»³ Y (2èè³ ñ³ ÇÇ³ ) ØÇÑñ³ Y óÇóÁY¿ñ»³ Y (Üñ»½Yü - 2 ØÜ) è»¹ñ³ Í 2á ä³ è»³ Y (ÜáóY³ è³ Y³ Y)

ä³ i Ü³ í³ Y ³ Ìë ÄáÓaí Á ³ Í áó»ó³ ò í »ñ³ Yáñá . »éáí ³ ÜY èñµ³ ½³ Y áóÈÍ Á» áñáóY ½Ç-Ýáóáñ³ . ñ»³ ÈY ¿ è²Í Á é áóÇáóY»éaí Í áóè³ Í óáóÁ»³ Y µáñ í³ Y¹³ ÜY»ñ¹³ áó Ñ³ Ü³ ÍÇñY»ñÁ» áóÇáóY»éaí Ø³ Ì-ñ»YÇÜA Ø³ Ì³ è³ YÇ Ø³ Yñ³ ä³ i áóÁÇóY»ñá áó 2ñó³ ÉA »ó è-ÇóèÜ³ Ñ³ ÌáóÁÇóYA:

Í »ó¿³ Ø³ Ü³ Í ÁáÓaí áññ¹A Í »ó¿³ 25-³ Ü³ Ì³ ³ ½³ í³ Ç ³ YÍ³ È »ó ÄáÓaí ñ³ í³ ñ³ í³ Y Ø³ Ì³ è³ YÇ Ø³ Yñ³ ä³ i áóÁÇóYA

Í »ó¿³ ³ ½³ í³ 2ñó³ ÉA Í »ó¿³ è³ ÜÍ³ í³ n 2½³ i ³ í³ Y Í áóè³ Í óáóÁÇóYA è²Ø² 2¹ 2Ø 2½²¹ 2² ÜÜ Í áóè²Í óáóÁÇóY 27-ñ¹ ÁÜ Ø-ÜáóÜ ä²¹ ¶Y²»éáó²Í ÜÜ ÁáÓáí òñ»ó³ Y 28 Ø³ ÜÇ 2016



**BIENESTAR EMOCIONAL**

# Cuando la sombra cubre al árbol

Muchas veces cuando nos encontramos en una situación de conflicto evitamos pedir ayuda profesional porque tenemos la falsa idea que el terapeuta indagará sobre nuestras vidas, imaginamos que con un afán curioso y otras veces confiamos "en nuestra propia capacidad" para superar el problema, cosa que no está mal, sin embargo la ayuda profesional puede colaborar para encontrar aquellos aspectos inconscientes que vuelven a aparecer una y otra vez, que creemos haberlos desactivado con alguna práctica, sin embargo se vuelven a manifestar en forma de conductas que nos molestan o en síntomas emocionales o físicos, que la ayuda terapéutica puede detectar desde la posición empática del entrenado observador.

Tomando el modelo terapéutico del Counseling desde el Enfoque Centrado en la Persona, del Psicólogo Carl Rogers, desde mi rol profesional invito a la realización del árbol genealógico, para que quien consulta pueda detectar aquellos programas inconscientes grabados en la memoria de la primera infancia y también recibidos por la vía transgeneracional.

Muchas veces vienen a la consulta personas que me indican el deseo de armar su árbol, pero manifiestan no tener datos fehacientes, ya que no han recibido esa información por vía oral desde la familia o las documentaciones que pueden indicar fechas y datos se han extraviado, destruido o han quedado en poder de otros familiares, cosa bastante frecuente; también y basándome en mi propia experiencia digo que es bastante improbable obtener la información por la vía familiar, o por lo menos es necesario realizar un trabajo por momentos casi agotador. Muchos autores consideran que hay una resistencia familiar a dejar expuesto "al clan". Entonces surge la duda de encarar la manifestación de síntomas, o de tratar conflictos que se reiteran con este modelo terapéutico.

He considerado importante, ante reiteradas consultas sobre la ausencia de material para armar el árbol, explicar cómo se puede trabajar en estas circunstancias, y además de haber seguido el ejemplo de otros profesionales, yo misma he obtenido muy buenos resultados con el modelo.

Mi condición de hija de armenios ha colaborado mucho en mi ejercicio profesional respecto de esto, ya que desde lo propio vivencial y con consultantes del mismo origen pudimos confeccionar ár-

boles simbólicos, basándonos en relatos, fotografías de lugares, historias de otras familias, música, poesía y muchos otros recursos que pudieron despertar aquello que "hacía ruido" en algún lugar y provocaba síntomas.

Cuando parece que no hay nada que hacer, cuando parece que la sombra cubre la información es cuando el acompañamiento terapéutico presenta atención a las proyecciones. Y para esto el profesional debe estar ejercitado, con fundamentos de un modelo terapéutico certificado y haber transitado de forma vivencial, primero él mismo, aquello que desea trasladar a sus consultantes.

Sigmund Freud decía que cuando soñamos hay un contenido manifiesto en el sueño, lo "que vemos" y un contenido latente, esto es el significado de lo soñado, pero el significado de esto no se encuentra en una página web, ya que se debe considerar a la persona que lo sueña, el entorno y el conflicto que expresa. Es decir es necesaria una relación empática entre el consultante y el terapeuta, sumado a la visión holística del hombre.

Volviendo a la función latente, podemos decir que es ahí en donde se alojan los deseos que las personas tienden a reprimir a nivel consciente.

Cuando en este nivel no encontramos información podemos explorar las proyecciones de quien consulta. Cuando proyectamos depositamos en otras personas conflictos emocionales, sentimientos, pensamientos o impulsos, que al tratar de ocultarlos o enmascararlos, encuentran la vía orgánica para salir al exterior, expulsándolo o dirigiéndolo a otra persona o cosa.

Cuando hay ausencia de información para encontrar desde el árbol genealógico resolución a temas que nos preocupan, las proyecciones, la observación de los modelos de relación con otras personas que trae el consultante, las interpretaciones "que el consultante hace" de fotografías y relatos de otros, pueden estar favoreciendo el armado simbólico de su árbol que seguramente le estará abriendo las puertas para encontrar su propia individualidad, y tal vez, de ser necesario sanar, reparar, incluir, aceptar conflictos que han marcado desde lo transgeneracional su modelo de vida actual, y permitir el camino de la transformación desde el desarrollo personal.

**Clr. Cristina Inés Papazian**  
cristina.bienestaremocional@gmail.com

# INDELEBLE

OBJETOS DE NUESTRA HISTORIA



**El hacha de mi abuela:**

Soy segunda generación nacida en Argentina, y mi mamá me cuenta que este hacha era usada para cortar carne. Según cree, vino con mis bisabuelos y luego fue utilizada por mi abuela en la cotidianeidad de su vida en este país, ya lejos de la angustia de estar escapando y

escendiéndose todo el tiempo. Si la historia es realmente así, nunca lo podré saber. Lo que sí sé es que, muy a pesar de lo que pretendían nosotros, así como el hacha, seguimos indelebles.

UNA MUESTRA MÁS DE QUE PERDURAMOS



En el marco del 101° aniversario del genocidio armenio, es mi deseo armar una muestra fotográfica, en donde pueda inmortalizar objetos que nosotros, los descendientes, hayamos heredado de nuestros antepasados.

Objetos simples, complejos, cosas que ellos, en su huida de la tierra natal, hayan podido guardar y luego dejar como legado de esos años de tristeza.

Si quieren ser parte de esta muestra, no tienen más que buscar ese objeto y contactarse conmigo, contándome la pequeña o gran historia que atesora.

Me voy a encargar de retratarlos con el cariño y el respeto que merecen.

Siento que realizar estas fotos, para mí -como fotógrafo- es un desafío y -como armenio- un deber.

¡Gracias a todos!

**Pablo M Kamalian**  
Info@kamalian.com.ar  
15.6528.2582.

Tte. Gral. Perón 1823 - C.A.B.A. - CP: 1040 Tel: 4374-3333/4373-0812



**DISEÑO GRAFICO**  
COPIA DE PLANOS B/N - COLOR  
GIGANTOGRAFÍAS - PLOTEOS  
FOLLETOS COLOR (DIPTICOS TRIPTICOS)  
TALONARIOS AUTORIZADOS A.F.I.P  
MERCHANDISING PARA EMPRESAS  
ENTREGA EXPRESS

**COPIWORLD**  
GRAFICA DIGITAL

**TRABAJOS DE IMPRESION**

copiworldventas@gmail.com - copiworld@gmail.com - www.copiworld.com.ar

UGAB COMISIÓN DE DAMAS

Foto Vahagn Grigoryan

VII° Edición

# VIAJE A ARMENIA

Encuentro con nuestras raíces

Participación de los actos del  
25° Aniversario de la Independencia de la República de Armenia

15 noches | Opcional Karapagh  
Salida de Buenos Aires: 12 de septiembre  
Salida desde Erevan: 28 de septiembre

Preside la delegación la señora Marta Emirian  
Coordinadora, prof. María Rosa S. de Barceghian

**UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA**  
agbu-arg@fibertel.com.ar | www.ugab.org.ar | f/UGAB.org.ar | 4773.2820



## Colabore con el Fondo Nacional "Armenia"

Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

**COLECTIVIDAD ARMENIA DE CORDOBA****Nueva Comisión Directiva**

Tras la Asamblea Anual General Ordinaria celebrada el 14 de abril ppdo., la nueva Comisión Directiva quedó constituida de la siguiente manera:

**Presidente:** Sr. Eduardo Toutouchian  
**Vicepresidente:** Sr. Rubén Avakian  
**Secretario:** Sr. Julio Bokhdjian  
**Pro-secretaria:** Sra. Graciela Donigian  
**Tesorero:** Sr. Germán Panossian  
**Pro-tesorero:** Sr. Micael Kombibyan  
**Vocales titulares:**  
 Sr. Diego Zakarian  
 Sr. Pedro Caradaghian  
 Sra. Lilian Noemí Balian  
**Vocales suplentes:**  
 Sr. Cristian Akcozkun  
 Sr. Pablo Geozucaraian  
 Sra. Ana Virginia Asaduroglu  
 Sr. Sergio Vatanian  
 Sra. Liliana Keychian de Donigian

**«CINCO PETALOS»****Estrenan una obra inspirada en el genocidio armenio**

El próximo viernes 3 a las 21.00, se estrena la pieza teatral «Cinco pétalos», inspirada en hechos acontecidos durante el genocidio armenio

Se trata de breves historias que reflejan desde una puesta poética el drama de las víctimas, tanto de los muertos como de los sobrevivientes.

«Cinco pétalos» representa la flor que la comunidad armenia eligió como símbolo para conmemorar los cien años de la masacre ocurrida en 1915: «No Me Olvides»

Actúan: Lorena Bernasconi, Miguel Haddad, Miguel Angel Jose Trotta y Lili Bucay, con voces en off de Lorena Basar y Oscar Pérez y la dirección de Adrián Cardoso

«Cinco pétalos» se presenta en el teatro Alquimia, Santos Dumont 4392 -CABA  
 Reservas por Alternativa Teatral: <http://www.alternativateatral.com/obra41322-cinco-petalos>. Lugares Limitados.




E.V.T. 12.643

**PARAISO IMPERIAL**

en tren, con navegación por el Danubio.

**SALIDA 13/08/2016**Volando por **KLM/AIR FRANCE****Total 22 noches hoteles de 4 estrellas con desayuno.**Solicite programa completo. Base habitación doble, por persona. **US\$ 5.423,00**

Incluye: impuestos, tasas de embarque, IVA y gastos administrativos.-

Visitando: **BERLIN, PRAGA, BUDAPEST, BRATISLAVA, VIENA, SALZBURGO, INNSBRUCK y NIZA**

Traslados, paseos, excursiones. Incluye Asistencia al viajero.

**ALMUERZO DE DESPEDIDA EN MÓNACO.**

**Corrientes 922 6º 34 C.A.B.A. Líneas rotativas: 4393-0456**  
**carloshat@fibertel.com.ar marinapiran@fibertel.com.ar**

**PEQUEÑAS HISTORIAS DE VIDA****Hermanos en el aula y en la vida**

Año 1950, Año del Libertador San Martín. Egresábamos cuatro alumnos de origen armenio del Colegio Nacional de Buenos Aires.

No éramos los primeros y nos siguieron muchísimos otros, entre los que se destaca nítidamente el doctor Daniel Stamboulian, eminente infectólogo de fama mundial (Promoción 1956).

Aquellos cuatro bachilleres éramos el doctor Roberto Bedrossian y yo, del Turno Mañana y Carlos Terzian -hermano, ya fallecido de la musicóloga Alicia Terzian- y el historiador Rubén Sirouyan, en el Turno Tarde.

En esos lejanos tiempos, el colegio mantenía inalterable la excelencia de su enseñanza y disciplina, pero quienes concurríamos a sus claustros, no apreciábamos el valor enorme de la capacitación que allí recibíamos.

Entrábamos tras un exigente examen de ingreso siendo niños de doce años y nos alejábamos de sus venerables aulas como adolescentes de dieciocho años.

Con el correr de los tiempos, me he encontrado con otros egresados del colegio y siempre he sentido como una realidad el lema que nos une y nos acerca a lo largo de nuestra existencia: «Hermanos en el aula y en la vida».

El hecho de ser los dos únicos «ian» en el Turno Mañana -aunque en distintas divisiones- nos hermanaba aún más con Bedrossian y todas las mañanas durante seis años, incluso los sábados, salíamos juntos del colegio e íbamos caminando por Bolívar hasta la esquina de su casa, unas cinco cuadras, donde yo me despedía y seguía otros cien metros para tomar el tranvía que me llevaría a mi hogar.

Lo anecdótico de este periplo era que el papá de mi condiscípulo tenía una zapatería en ese mismo domicilio y yo saludaba y les hablaba a sus padres en armenio.

Con un mayor, era un «mandato categórico» expresarse en armenio.

Sentía que le causaba una gran alegría a ese venerable señor mayor -sobreviviente del horror- oír en estas lejanas tierras que un chico de pantalones cortos empleara fluidamente el invaluable idioma materno para dialogar con él.

Hace unos meses, fui a visitar a Roberto, que se estaba reponiendo de una enfermedad. ¿Los médicos también se enferman? y recordamos esas y otras vivencias con nostálgica añoranza. Ratificamos que seguimos siendo «hermanos en el aula y en la vida».

**Armand Athos****Donaciones**

Con motivo del emplazamiento del jachkar en la Catedral San Gregorio El Iluminador, George Pushidjian y familia donaron \$ 2.000 a SARDARABAD.

**Karasunk**

Con motivo de cumplirse cuarenta días del fallecimiento de nuestra querida madre, abuela y bisabuela

**ELISA BALIAN DE YACOBIAN**

haremos oficiar una misa en su memoria el **domingo 12 de junio** en la Catedral San Gregorio El Iluminador.

Invitamos a todos los que deseen honrar su memoria a estar presentes en la misa.

**Sus hijos Ingrid, Teodoro y Christian Yacoubian****Sus hijos políticos Eduardo, Graciela y Patricia****Sus nietos Ezequiel, Paula, Federico, Glenda y Kevin, Alexia y Andrés****Leandro, Franco y Alex****y su bisnieta Nina****Donaciones**

En memoria de **Elisa B. de Yacoubian**, sus hijos Ingrid, Teodoro y Christian Yacoubian y familias realizan las siguientes donaciones a:

Unión General Armenia de Beneficencia: \$ 3.000.-

Unión Compatriótica Armenia de Marash: \$ 3.000.-

Sus consuegros Juan Merdinian y Beatriz Issa de Merdinian a:

Unión General Armenia de Beneficencia: \$ 1.000.-

Raquel Yacoubian y familia a:

Unión General Armenia de Beneficencia: \$ 500.-

Unión Compatriótica Armenia de Marash: \$ 500.-